

ROMÂNIA
JUDEȚUL CLUJ
CONSILIUL JUDEȚEAN

**HOTĂRÂREA NR. 133
din 28 noiembrie 2003
privind participarea la cheltuieli în vederea realizării proiectului
de infrastructură mare/regională PHARE RO 0108.03.04.05,
“Centrul de Marketing Produse Agro-alimentare Cluj”**

Consiliul Județean Cluj,

În vederea participării la cheltuieli pentru realizarea proiectului finanțat prin Programul PHARE 2001 – Coeziune Economică și Socială – Infrastructură mare/regională PHARE RO 0108.03.04.06, “Centrul de Marketing Produse Agro-alimentare Cluj”;

Ținând seama de prevederile:

HCJ nr. 84/2001, nr. 1/2002, nr. 121/2003, nr. 132/2003 ;

Proiectului de infrastructură mare/regională PHARE RO 0108.03.04.06;

art. 104 alin. 2 din Legea nr. 215/2001;

Fiind îndeplinite prevederile art. 45, atr. 46 alin 5 și art 153, lit. b din Legea nr. 215/2001;

În temeiul drepturilor conferite prin art. 109 din Legea administrației publice locale nr. 215/2001.

h o t ă r ă ș t e:

Art. 1. Se aprobă prevederile “Acordului Cadru” dintre Ministerul Integrării Europene și Consiliul Județean Cluj, conform anexei nr. 1, care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. 2. Se aprobă cofinanțarea proiectului “Centrul de Marketing Produse Agro-alimentare Cluj” în valoare de 621,942.63 € (echivalent lei).

Art. 3. Se aprobă suportarea din bugetul Consiliului Județean Cluj a cheltuielilor neeligibile ale proiectului “Centrul de Marketing Produse Agro-alimentare Cluj” în valoare de 572 000 € (echivalent lei) și a tuturor cheltuielilor suplimentare ce se vor ivi pe perioada implementării proiectului, conform anexei nr. 2, care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. 4. Cu ducerea la îndeplinire a prevederilor prezentei hotărâri se încredințează Președintele Consiliului Județean prin Direcția Generală Economică, Serviciul Integrare Europeană, Programe, Prognoze și SC Centrul Agro Transilvania Cluj.

PREȘEDINTE,
Grațian Șerban

CONTRASEMNEAZĂ:
SECRETAR GENERAL,
Măriuca Pop

Anexa nr. 1 la
Hotărârea nr. 133/2003

ACORDUL CADRU
PHARE 2001-2002

Cuprins

ACORD	4
ARTICOLUL 1 – SUBIECTUL ACORDULUI CADRU	4
ARTICOLUL 2 - IDENTIFICAREA PROIECTULUI	4
ARTICOLUL 3 – ADRESE DE CONTACT	5
ARTICOLUL 4 – SURSA FONDURILOR	5
ARTICOLUL 5 – PLĂȚILE	6
ARTICOLUL 6 – RESPONSABILITĂȚILE MIE	7
ARTICOLUL 7 – RESPONSABILITĂȚILE BENEFICIARULUI IN TIMPUL IMPLEMENTĂRII PROIECTULUI	8
ARTICOLUL 8 – RESPONSABILITĂȚILE BENEFICIARULUI DUPĂ IMPLEMENTAREA PROIECTULUI / IN TIMPUL FAZEI OPERAȚIONALE	9
ARTICOLUL 9 – RESPONSABILITĂȚILE BENEFICIARULUI REFERITOR LA PUBLICITATE	10
ARTICOLUL 10 – DEȚINEREA/FOLOSIREA REZULTATELOR ȘI ECHIPAMENTULUI	10
ARTICOLUL 11 – PROPRIETATEA INTELECTUALĂ	10
ARTICOLUL 12 – PERMISE ȘI AUTORIZAȚII	10
ARTICOLUL 13 – CONFLICTUL DE INTERESE	11
ARTICOLUL 14 - CONFIDENȚIALITATEA	11
ARTICOLUL 15 – EVALUAREA PROIECTULUI	11
ARTICOLUL 16 – AMENDAMENT LA ACORDUL CADRU	11
ARTICOLUL 17 – LEGEA ACORDULUI CADRU	11
ARTICOLUL 18 - DISPUTELE	11
ARTICOLUL 19 – DURATA, TERMENUL LIMITĂ ȘI REZILIEREA	11
ARTICOLUL 20 – PREVEDERI DE IMPLEMENTARE	11

ANEXE:

Anexa I	Acord de Contract pentru Lucrări
Anexa II	Ghidul pentru Înființarea UIP
Anexa III	Programările de Numerar de către Contractorul de Lucrări
Anexa IV	Graficul fluxului previziunii de plăți
Anexa V	Costuri Ne-eligibile pentru Finanțarea Phare
Anexa VI	Termeni de Referință pentru Sprijinul de Management și Supervizare
Anexa VII	Ghidul de Identitate Vizuală
Anexa VIII	Responsabilitățile Angajatorului conform Contractului FIDIC
Anexa IX	Acordul Consiliilor Locale față de Prevederile Acordului Cadru privind Co-finanțarea
Anexa X	Glosar de Termeni
Anexa XI	Descrierea Proiectelor Finanțate în Paralel

ACORUL CADRU

Ministerul Integrării Europene (MIE), care va fi denumit în continuare “**Ministerul**”, acționând pentru și în numele Delegației Comisiei Europene și al Guvernului României, pe de o parte,

și

Beneficiarul Local, **Consiliul Județean Cluj**¹, care va fi denumit în continuare “**Beneficiarul**”

Pe de altă parte,

CONVIN URMATOARELE:

CADRU GENERAL

A. Comisia Uniunii Europene, care va fi denumită în continuare “Comisia”, pentru a implementa Programul Phare pentru Coeziune Economică și Socială – Infrastructura Locală și Regională RO 0108.03.04 (care va fi denumit în continuare “Programul”) a acordat Guvernului României o alocare financiară în condițiile stipulate în Memorandumul de Finanțare pentru Programul Phare 2001 și 2002, semnat de Comisia Europeană și Guvernul României.

B. Programul include 17.57 Meuro alocați din bugetul Comunității Europene și 7.032.5 Meuro din bugetul României pentru alocări ne-rambursabile care trebuie acordate prin componenta Infrastructura Locală și Regională.

C. Pentru toate aspectele tehnice și financiare legate de implementarea Programului și în special pentru licitația și contractarea contractelor de Lucrări potrivit Programului și a contractului pentru Serviciul de Supervizare a Șantierului, precum și pentru monitorizarea și controlul programului, Ministerul Integrării Europene este Autoritatea Contractantă (denumită în continuare AC).

C. Prin acest Acord Cadru se intenționează stabilirea cadrului contractual pentru asigurarea implementării corespunzătoare de către AC a Proiectului la care se face referire în Articolul 2 de mai jos (denumit în continuare “Proiectul”), care va fi implementat și finanțat din resursele bugetare ale programului Phare RO 0108.03.04, din Co-finanțarea Națională prin Fondul Național de Pre-aderare și din resursele locale ale Beneficiarului, în conformitate cu prevederile stabilite în Memorandumul de Finanțare Phare 2001 și Phare 2002 și cu prevederile acestui Acord Cadru semnat între AC și Beneficiar.

ARTICOLUL 1 – SUBIECTUL ACORDULUI CADRU

1(1) Acest Acord Cadru stabilește drepturile și obligațiile Părților referitor la licitația, contractarea, finanțarea, monitorizarea tehnică și financiară și evaluarea proiectului la care se face referire în Articolul 2. Activitățile care trebuie desfășurate de Beneficiar pentru a contribui la licitația, contractarea, finanțarea, monitorizarea tehnică și financiară și evaluarea Proiectului sunt definite în acest Acord Cadru și în anexe.

ARTICOLUL 2 – IDENTIFICAREA PROIECTULUI

2(1) Proiectul este descris în detaliu în Anexa I.

Titlul Proiectului: **Centru de Marketing Produse Agro-alimentare Cluj**

Numărul Proiectului: RO 0108.03.04.05

¹ În cazul unui parteneriat/consorțiu, numele instituției conducătoare.

Durata Proiectului : <Data de începere: data semnării Acordului Contractului de lucrări între Minister și Contractor; Data de încheiere: Sfârșitul perioadei plată – Septembrie 2006>

Localizarea:

Sannicoara, Comuna Apahida, Judetul Cluj, Regiunea de Dezvoltare Nord-Vest, Romania

ARTICOLUL 3 – ADRESE DE CONTACT

3(1) Orice comunicare referitoare la acest Acord Cadru trebuie să fie realizată în scris, trebuie să precizeze numărul și titlul Proiectului și trebuie să fie transmisă la următoarele adrese:

Pentru Autoritatea Contractantă:

Ministerul Integrării Europene

B-dul Libertății nr.12 sector 5, Bucuresti, Romania, tel.: 021 – 410.64.50

Fax: 021 – 410.70.54

Pentru Beneficiar:

Consiliul Judetean Cluj

B-dul 21 Decembrie nr. 58, Cluj-Napoca, Jud. Cluj, Romania, tel. 0264 – 59.36.77,

Fax: 0264 – 59.67.26

Consiliul Local Apahida

Str. Libertatii nr. 122, Loc. Apahida, Jud. Cluj, Romania

Telex/Fax : 0264 – 23.17.77, 0264 – 23.17.97

Pentru Agenția de Dezvoltare Regională :

Agentia de Dezvoltare Regionala Nord-Vest

Str. Sextil Puscariu nr. 2, Cluj-Napoca, Jud. Cluj, Romania, tel. 0264 – 43.15.50

Fax: 0264- 43.92.22

ARTICOLUL 4 – SURSA FONDURILOR

4(1) Asistența Financiară din programul *Phare 2001 și 2002*, de la Fondul Național și de la Beneficiarul Local <Consiliul Judetean Cluj, Consiliul Local Apahida> vor trebui să acopere plățile din cadrul proiectului pentru care s-au stabilit responsabilități legale de către AC (contractul între Angajator și Contractor) și pentru care finanțarea necesară a fost alocată în mod specific. Aceste plăți trebuie să fie legate de lucrările descrise în Anexa I.

4(2) Costul total al Proiectului eligibil pentru finanțare este estimat la **4.146.284,17 EURO**², așa cum este stabilit în Anexa I.

4(3) Autoritatea Contractantă se obligă să ofere maximum:

- **2.537,940.55 EURO**³, echivalentul a **61,21 %** din costul total eligibil estimat, specificat în paragraful 2, reprezentând co-finanțarea acordată de către Comisia Europeană, din fondurile Phare oferite prin Program;
- **986,401 EURO**⁴, echivalentul a **23,79 %** din costul total eligibil estimat, specificat în paragraful 2, reprezentând Co-finanțarea Națională din fondurile bugetare ale Statului oferite prin Program.

² Această cifră va fi revizuită după încheierea Acordului de Contract pentru Lucrări

³ Idem.

⁴ Idem.

4(4) Restul contribuției de **621,942.63 EURO**⁵, echivalentul a **15,00 %**⁶ din costul total eligibil estimat, specificat în Paragraful 2, va fi suportat de Beneficiar, din surse proprii. ~~except the cases when the local contribution is zero.~~

4(5) Suma totală care trebuie plătită de Autoritatea Contractantă nu trebuie să depășească suma maximă stabilită în Articolul 4(3), chiar dacă valoarea cheltuielilor totale depășește bugetul total estimat, stabilit în Articolul 4(2) și Anexa 1. Beneficiarul, din surse proprii și în conformitate cu condițiile specifice stabilite în Anexa IX la acest Acord Cadru, va suporta toate majorările suplimentare ale bugetului.

4(6) Dacă, la sfârșitul Lucrărilor, costurile eligibile sunt mai mici decât costurile totale estimate specificate în Articolul 4(2), contribuțiile Autorității Contractante și ale Beneficiarului vor fi limitate la suma rezultată prin aplicarea față de cheltuielile reale a procentelor stabilite în Articolul 4(3).

4(7) Toate modificările costurilor totale eligibile menționate în paragraful 2 care conduc la schimbarea procentelor stabilite în Articolele 4(3) și 4(4) trebuie aprobate printr-un addendum la acest Acord Cadru.

ARTICOLUL 5 - PLĂȚILE

5(1) Beneficiarul va trebui ca, în termen de 70 de zile de la semnarea contractului de construcție de către Minister (AC), să facă demersurile pentru plata contribuției de 15% în contul de la Trezorerie al Ministerului (Nr.). Ministerul/AC va plăti Contractorului avansul în cel mult 84 de zile de la semnarea Contractului de Lucrări, în conformitate cu prevederile Contractului de Lucrări semnat între Minister/Angajator și Contractor, art. 14.7 Plăți.

5(2) Balanța contribuției Beneficiarului va fi plătită în contul MIE (AC) de la Trezorerie, specificat în paragraful 1, prin transe regulate lunare, începând cu prima lună de la plata contribuției inițiale de 15%, dar nu mai târziu de 14 zile după eliberarea Certificatului de Plata de către Inginerul numit.

~~5(3) The payments concerning the Project shall be made not later than (at least two months before the end of the disbursement period).~~

5(3) Plățile intermediare și plata finală vor urma procedura de aprobare descrisă mai jos:

- Contractorul va transmite Inginerului o Cerere de Plată, în Euro;
- Beneficiarul/UIP și Ministerul (AC) va primi copii ale Cererii de Plată a Contractorului, în același timp cu transmiterea acesteia Inginerului;
- Inginerul va pregăti și va transmite UIP, pentru aprobare, o Schiță a Certificatului de Plată ; o copie a Schiței Certificatului de Plată va fi transmisă Ministerului;
- UIP va aproba, în termen de 14 zile, Schița Certificatului de Plată elaborată de Inginer; dacă Beneficiarul Local nu răspunde Inginerului în termen de 14 zile de la primirea schiței certificatului, se consideră că aceasta este aprobată de către UIP/Beneficiar;
- Inginerul va lua în considerare toate comentariile exprimate de Beneficiarul Local înainte de elaborarea Certificatului de Plată Temporar. Atunci când transmite Certificatul de Plată Temporar Angajatorului, Inginerul va atașa schița certificatului aprobată, însoțită de toate comentariile primite din partea Beneficiarului Local. Certificatul de Plată Temporar eliberat de Inginer va împărți suma datorată Contractorului în proporțiile surselor de fonduri respective, în conformitate cu procentele stabilite în Articolele 4(3) și 4(4).
- Beneficiarul va transfera partea corespunzătoare contribuției locale în contul din Trezorerie al Ministerului (AC) în cel mult 14 zile de la data eliberării Certificatului de Plată de către Inginer;
- Autoritatea Contractantă va face plățile către Contractor în cel mult 28 de zile de la eliberarea Certificatului de Plată de către Inginer și în cel mult 63 de zile de la eliberarea de către Contractor a Cererii de Plată, în conformitate cu prevederile Contractului de Lucrări semnat între Minister/Angajator și Contractor, art. 14.7 Plăți.

⁵ Idem

⁶ 0%, când nu există contribuție locală

5(45) Dobânda pentru plățile întârziate/taxele pentru plățile întârziate, definită și calculată în conformitate cu art. 14.8 din Condițiile FIDIC ale Contractului de Lucrari, vor fi suportate de către instituția care nu a respectat termenele limită stabilite, prevăzute în procedura de aprobare a plăților, descrisă în paragraful 4 și în Anexa IV.

5(56) Contractul va fi plătit în EURO, pentru co-finanțarea Phare, respectiv în ROL, pentru Co-finanțarea Națională și contribuția locală. Plățile vor fi efectuate după cum urmează:

- Toate Certificatele de Plată, eliberate de Inginer, vor împărți suma care trebuie plătită Contractorului în proporțiile EURO și ale monedei naționale, în conformitate cu procentele stabilite în articolele 4(3) și 4(4).
- În scopul calculării sumei care trebuie plătită în monedă națională, Inginerul va folosi rata de schimb INFOEURO din luna în care Certificatul de Plată a fost eliberat de către Inginer, publicată de Comisia Europeană la următoarea adresă web-site: europa.eu.int/comm/budget/inforeuro/files.htm by the National Bank of Romania on the first working day of the relevant month of the Payment Application issued by the Contractor.
- Din motive administrative, data de eliberare a Certificatului de Plată va fi considerată data la care Certificatul de Plată va fi înregistrată de către MIE; copia Certificatului de Plată va fi transmisă Beneficiarului de către Inginer **în aceeași zi în care acesta a fost eliberat.**

Formatted: Bullets and Numbering

5(6) Solicitarile de plata / Cererile de Plată ale Contractorului legate de Proiect trebuie să fie facute nu mai târziu de (cel puțin două luni înainte de sfârșitul perioadei de plată a Programului).

ARTICOLUL 6 – RESPONSABILITĂȚILE MIE

6(1) Ministerul MDP (AC) trebuie să:

- Asigure că documentele de licitație pentru proiect sunt pregătite și aprobate de Delegația Comisiei Europene;
- Conducă procesul de licitație pentru proiect, incluzând evaluarea ofertelor care va conduce la selectarea contractorului de lucrări ("Contractorul") și să invite pe reprezentantul(ii) Beneficiarului în Comisia de Evaluare, ca membri cu drept de vot;
- Devina parte a unui contract ("Contractul de Lucrari") încheiat cu Contractorul pentru executarea Lucrărilor;
- Transmită Beneficiarului Contractul de Lucrari spre aprobare, înainte de intrarea în vigoare a contractului;
- Acționeze ca Angajator în termenii contractului, condițiile aplicabile fiind Condițiile FIDIC ale Contractului pentru Construcții, Ediția Întâi, 1999;
- Devina parte a unui contract de servicii ("Contractul de Supervizare a Șantierului") încheiat cu un consultant care va acționa ca Inginer, în termenii contractului, care trebuie să dețină suficientă capacitate, expertiză tehnică, experiență și personal de șantier calificat pentru supervizarea și raportarea privind construcția;
- Notifice Contractorul și Inginerul despre sarcinile și/sau puterile delegate Beneficiarului Local;
- Asigure că drepturile Beneficiarului, specificate în Contractul de Lucrari, respectiv în Contractul de Supervizare a Șantierului, sunt respectate de către Contractor și Inginer, așa cum sunt precizate în Anexele I și VI;
- Înființeze Comitetul de Adjudecare a Disputelor, conform Appendix-ului la Licitație;
- Informeze Contractorul despre toate neregulile în Lucrări, care au fost notificate de către Beneficiarul Local.

6(32) Ministerul va consulta Beneficiarul Local/UIP și va primi aprobarea sa oficială înainte de a aproba orice acțiune a Inginerului pentru MDP:

- *-) Eliberarea de autorizații pentru orice variație a scopului muncii, care va conduce la majorarea Prețului Contractului ;
- Aprobarea tuturor prelungirilor pentru Timpul de Realizare;

Formatted: Bullets and Numbering

- e) Aprobarea tuturor variațiilor în cazul Lucrărilor, care se așteaptă să majoreze sau să reducă Prețul Contractului, sau să schimbe substanțial scopul, caracterul și calitatea Lucrărilor;
- e) Aprobarea apelării la sub-contractori.

Formatted: Bullets and Numbering

Formatted: Bullets and Numbering

6(23) Ministerul trebuie să MDP:

- Țina evidența ~~establish the required agreement with the National Fund for Pre Accession, ensure the availability of the Phare and National Co-financing funds provided under the Programme for this Project, and~~ lunară a fondurilor ~~these funds~~ Phare și de Co-finanțare Națională, furnizate prin program pentru acest Proiect din Fondul Național de Pre-aderare, potrivit prevederilor Acordului Financiar cu Fondul Național de Pre-aderare, precum și a programărilor lunare de Numerar propuse de Contractor în Contractul de Lucrari și revizuite lunar de Inginer;
- Plateasca Contractorul pe baza Certificatelor de Plată formale emise de Inginer, potrivit procedurilor stabilite în Articolul 5 și cerințelor Anexei III ~~and in line with the provisions of the Annex II;~~

ARTICOLUL 7 – RESPONSABILITĂȚILE BENEFICIARULUI ÎN TIMPUL IMPLEMENTĂRII PROIECTULUI

7(1) Beneficiarul va înființa și va păstra o UIP care va acționa atât ca reprezentant al Ministerului (ca Angajator), cât și ca Beneficiar Local, ca utilizator final al lucrărilor care vor fi îndeplinite, în conformitate cu cerințele Anexei II, pentru a asigura că proiectele de construcții sunt implementate cu succes în timp util.

7(2) Tot timpul petrecut de membrii UIP, care lucrează permanent sau part-time, pentru exercitarea atribuțiilor UIP, și care călătoresc la sau de la întrunirile UIP, vor fi plătite de către Beneficiar.⁷

7(3) Beneficiarul va furniza resursele așa cum este specificat în Anexa II (Ghidul pentru înființarea UIP) ~~an office that can be used by members of the PIU and accommodation for the formal meetings of the PIUs. A lockable filing cabinet shall be provided for the exclusive use of the PIU. The PIU shall be provided with an inter urban telephone so that the MDP and other organisations can always make contact with the PIU. Also the PIU must have at least one computer with Internet/e-mail connection and a fax machine for rapid communication. The office space, furniture, equipment and all other consumables required and used by the PIU shall be paid for by the Local Beneficiary~~⁸

~~7(x) The costs laid down in Annex X to this FA, related to PIU activities, should be met by the Beneficiary.~~

7(4) O data înființată, UIP va asigura că obligațiile delegate de AC prin Anexa II - (Ghidul pentru UIP) sunt realizate în mod corespunzător, iar Beneficiarul Local se va baza pe UIP pentru a asigura că interesele acestuia sunt protejate în timpul construcției.

7(5) UIP va acționa ca parte a echipei de asistență tehnică de Supervizare a Șantierului și va munci în timpul derulării Contractului de Asistență Tehnică cu echipa de experți a Inginerului, după cum este cazul. Personalul care va face parte din această echipă va fi numit de către instituțiile beneficiare fără nici un cost pentru proiect și va ajuta experții în toate aspectele legate de dezvoltarea proiectului, în același timp cu primirea unei instruirii în acest sens.

7(6) Beneficiarul trebuie să transmită Autorității Contractante toate informațiile legate de implementarea Proiectului. Autoritatea Contractantă poate solicita informații legate de proiect în orice moment; aceste informații trebuie transmise în termen de 30 de zile de la solicitare. Beneficiarul trebuie să informeze Autoritatea Contractantă fără întârziere despre toate circumstanțele care pot să împiedice sau să întârzie implementarea Proiectului.

7(8) Beneficiarul va înființa și va prezida un Comitet Local de Organizare (CLO) pentru Proiect, format din reprezentanți ai Ministerului, Agențiilor de Dezvoltare Regională (ADR) și alți factori interesați, potrivit cerințelor Anexei II. CLO se va întruni trimestrial și va asigura coordonarea construcției și operării infrastructurii specificate.

⁷ Sau de către membrii parteneriatului/consorțiului, dacă este cazul.

⁸ Idem.

7(9) Beneficiarul nu va avea autoritatea de a amenda sau hotărî asupra Contractului de Lucrări, de a atribui orice parte a Contractului sau orice beneficiu rezultat din acesta, cu excepția cazurilor în care s-a decis altfel de către Părți. Cu excepția cazurilor în care i se delegă această putere, Beneficiarul nu va emite instrucțiuni pentru Contract. Beneficiarul poate propune AC amendamente la Contractul de Lucrări.

7(10) Costurile ne-eligibile pentru finanțarea Phare, stabilite în Anexa V la acest Acord Cadru, legate de:

- costurile apărute înainte de semnarea contractului de lucrări, pentru pregătirea proiectului și taxele aferente;
- achiziționarea pământului și a clădirilor;
- taxe în timpul perioadei de construcție;
- costuri legate de activitățile UIP;
- activitățile de promovare a proiectului, etc.

vor fi suportate de Beneficiar.

7(11) În cazul în care în Studiul de Fezabilitate al Proiectului au fost identificate proiecte finanțate în paralel, Beneficiarul trebuie:

- să prezinte Ministerului/AC și să includă în prezentul Acord Cadru – potrivit Anexei XI – o descriere detaliată a activităților care trebuie realizate în cadrul proiectelor derulate în paralel, bugetul estimat, programarea activităților și descrierea surselor paralele de fonduri identificate;
- să prezinte Ministerului a analiză amănunțită a relației dintre proiectul de co-finanțare Phare și proiectele finanțate în paralel, incluzând implicațiile tehnice și o analiză detaliată a riscurilor care ar putea apărea dintr-o posibilă lipsă de corelare între proiecte, înainte de semnarea contractelor de lucrări Phare;
- să asigure disponibilitatea fondurilor și să coordoneze implementarea activităților susținute în cadrul proiectului (proiectelor), în paralel cu un grad înalt de eficiență, transparență și diligență, așa cum o demonstrează cea mai bună practică în domeniu și în conformitate cu descrierea și programarea prezentată Ministerului/AC; la sfârșit, Beneficiarul va mobiliza toate resursele financiare, umane și materiale solicitate;
- să informeze trimestrial Ministerul referitor la progresul proiectelor finanțate în paralel și să raporteze, de asemenea, Comitetului Local de Organizare.

ARTICOLUL 8 – RESPONSABILITĂȚILE BENEFICIARULUI DUPĂ IMPLEMENTAREA PROIECTULUI ÎN TIMPUL FAZEI OPERAȚIONALE

8(1) Infrastructura finanțată prin Proiect va rămâne în proprietatea sectorului public cel puțin 5 ani de la data eliberării Certificatului de Punere în Funcțiune de către Inginer. Dacă privatizarea va avea loc înainte, Beneficiarul va notifica Ministerul (AC) și Delegația Comisiei Europene și va transmite condițiile privatizării pentru aprobarea lor oficială de către Delegația Comisiei Europene.

8(2) Accesul la infrastructură trebuie să fie garantat de către Beneficiar tuturor utilizatorilor potențiali, pe principii de egalitate; tarifele diferențiate vor putea fi utilizate în conformitate cu strategia adoptată de Beneficiar pentru administrarea infrastructurii finanțate. Această strategie va fi transmisă Comitetului Local de Organizare (CLO) pentru informare.

8(1) Specific requirements for operating the industrial parks ????

8(3) Beneficiarul va asigura durabilitatea și întreținerea corespunzătoare a infrastructurii finanțate prin Proiect, o dată ce finanțarea externă se încheie, în conformitate cu Manualul (Manualele) de Operare și Întreținere, furnizate de Contractor și aprobate de Inginer și Beneficiar.

8(4) Beneficiarul trebuie să opereze infrastructura finanțată la un nivel ridicat de îngrijire, eficiență, transparență și diligență, după modelul celor mai bune practici în domeniu, pentru a obține un impact pozitiv maxim asupra economiei regiunii unde este localizată, inclusiv prin crearea de noi locuri de muncă. În acest scop, Beneficiarul va mobiliza toate resursele financiare, umane și materiale solicitate care să permită utilizarea resursele umane și materiale locale.

Formatted: Bullets and Numbering

Formatted: Bullets and Numbering

Formatted: Bullets and Numbering

ARTICOLUL 9 – RESPONSABILITĂȚILE BENEFICIARULUI REFERITOR LA PUBLICITATE

9(1) Doar dacă Autoritatea Contractantă nu solicită altfel, toate notificările și publicațiile realizate de Beneficiar în legătură cu Proiect, incluzând cele din cadrul conferințelor sau seminariilor, trebuie să specifice faptul că Lucrarea a obținut finanțare de la Comisia Europeană și Guvernul României.

9(2) Beneficiarul trebuie să facă toate demersurile și să publice informația că instituțiile care au cofinanțat Proiectul sunt Comisia Europeană și Guvernul României. În acest scop, Beneficiarul va avea în vedere publicarea informațiilor despre munca efectuată și evidențierea participării Comisiei Europene și a Guvernului României în cadrul Proiectului, făcând referire la contribuția financiară prin informări transmise beneficiarilor finali ai Proiectului, rapoarte interne și anuale și prin relațiile cu mass-media.

9(3) Beneficiarul va urma Ghidul de Identitate Vizuală (Anexa VII), care se aplică tuturor informațiilor și materialelor publicitare care trebuie realizate în cursul Proiectului. Ghidul este cuprins într-o broșură și/sau un CD-ROM redactat atât în Română cât și în Engleză. Broșura/CD-ROM-ul formează o parte integrantă a Contractului și o copie este furnizată conform Anexei VII a Contractului. Mai multe copii pot fi obținute de la Ofițerul de Relații Publice al Delegației Comisiei Europene în România. În cazuri specifice, sau în situația în care se solicită mai multe clarificări, Beneficiarul va consulta, în primă instanță, Ofițerul de Relații Publice al Delegației Comisiei Europene în România. Standardele de identitate cuprinse în această broșură/CD ROM pot fi folosite în legătură cu implementarea acestui contract. Beneficiarul va colabora cu Delegația Comisiei Europene în România pentru probleme în care este necesară consultanța pentru crearea listelor de oaspeți, folosirea listelor de adrese și probleme promoționale.

ARTICOLUL 10 – DEȚINEREA/FOLOSIREA REZULTATELOR ȘI ECHIPAMENTUL

10(1) Din momentul eliberării Certificatului de Funcționare, proprietatea, titlul și drepturile de proprietate industrială și intelectuală asupra rezultatelor Proiectului, precum și rapoartele și alte documente legate de acestea vor fi atribuite Beneficiarului. Până în acel moment însă, proprietatea, titlul și drepturile de proprietate industrială și intelectuală asupra rezultatelor Proiectului, precum și rapoartele și alte documente legate de acesta vor fi deținute de Minister.

10(2) În ciuda prevederilor primului paragraf, Beneficiarul va acorda Autorității Contractante dreptul de a folosi gratuit și după cum consideră potrivit toate documentele care derivă din Proiect, oricare ar fi forma acestora, pentru implementarea, monitorizarea, evaluarea și publicitatea Proiectului și ale programelor Phare conexe.

10(3) La sfârșitul perioadei de implementare a Proiectului, echipamentul, vehiculele și bunurile plătite din fondurile Autorității Contractante trebuie transferate și vor deveni proprietatea Beneficiarului Local.

ARTICOLUL 11 – PROPRIETATEA INTELECTUALĂ

11(1) Beneficiarul și Ministerul ~~MDP~~(AC), responsabili pentru implementarea proiectului descrisă în Anexa I, vor asigura că au obținut toate drepturile intelectuale necesare asupra studiilor, proiectelor, planurilor, publicațiilor și a altor materiale realizate pentru planificarea, implementarea, monitorizarea și evaluarea proiectului. Aceștia vor garanta că Comisia, sau orice altă autoritate delegată de Comisie, va avea accesul și dreptul de a folosi aceste materiale.

ARTICOLUL 12 – PERMISE ȘI AUTORIZAȚII

12(1) Toate permisele și autorizațiile solicitate pentru implementarea proiectului trebuie eliberate de către autoritățile competente ale Beneficiarului, în timp util. Beneficiarul va suporta, de asemenea, costurile legate de aceste activități. Acest aspect este detaliat în Anexa 1.

ARTICOLUL 13 – CONFLICTUL DE INTERESE

13(1) Beneficiarul se obligă să ia toate măsurile necesare pentru evitarea conflictelor de interese și va informa imediat Autoritatea Contractantă despre orice situație care poate da naștere unor astfel de conflicte.

ARTICOLUL 14 – CONFIDENȚIALITATEA

14(1) Autoritatea Contractantă și Beneficiarul se obligă să păstreze confidențialitatea asupra tuturor documentelor, informațiilor și altor materiale comunicate acestora.

ARTICOLUL 15 – EVALUAREA PROIECTULUI

15(1) Dacă Autoritatea Contractantă sau Comisia Europeană realizează o evaluare intermediară sau preliminară (ex-post), Beneficiarul se obligă să furnizeze Autorității Contractante, Comisiei Europene și/sau agenților lor autorizați toate documentele sau informațiile care pot ajuta la încheierea cu succes a evaluării și să le confere acestora toate drepturile de acces.

15(2) Dacă una dintre părți (sau Comisia Europeană) realizează sau este însărcinată cu realizarea unei evaluări în legătură cu Proiectul, aceasta trebuie să transmită celeilalte părți și Comisiei Europene (sau părților) o copie a raportului de evaluare.

ARTICOLUL 16 – AMENDAMENT LA ACORDUL CADRU

16(1) Toate modificările Acordului Cadru, inclusiv anexele, trebuie cuprinse în scris într-un amendament, care trebuie acceptat de cealaltă parte. Partea care solicită modificarea trebuie să informeze cealaltă parte cu cel puțin o lună înainte de data la care amendamentul trebuie să intre în vigoare, cu excepția cazurilor care sunt bine fundamentate. ~~by the Beneficiary and accepted by the Contracting Authority~~

ARTICOLUL 17 – LEGEA ACORDULUI CADRU

17(1) Pentru toate problemele care nu sunt cuprinse de prevederile acestui Acord Cadru, Memorandumul de Finanțare și legea română vor fi aplicate, prevederile Memorandumului de Finanțare având întâietate în fața legii române.

ARTICOLUL 18 - DISPUTELE

18(1) Toate disputele care rezultă din aplicarea acestui Acord Cadru trebuie să fie soluționate pe cale amiabilă, prin arbitrajul Delegației Comisiei Europene în România.

ARTICOLUL 19 – DURATA, TERMENUL LIMITĂ ȘI REZILIEREA

19(1) Acest Acord Cadru va intra în vigoare la data semnării de către ambele Părți și se va încheia la 60 de luni (5 ani) după eliberarea Certificatului de Funcționare de către Inginer, așa cum este specificat în Anexa I.

19(2) Dacă Beneficiarul Local nu își va îndeplini obligațiile ce îi revin prin acest Acord, AC va avea dreptul să rezilieze Contractul de Lucrări, iar toate costurile care îi revin AC ca rezultat al acestei rezilieri vor fi plătite de către Beneficiarul Local.

19(3) Neconformarea cu condițiile și prevederile de implementare va fi analizată de AC conform procedurii stipulate în Anexa V.

ARTICOLUL 20 – PREVEDERI DE IMPLEMENTARE

20(1) Prevederile de implementare specificate în Anexele la Acordul Cadru sunt parte integrantă a acestuia.

Elaborat la București în trei exemplare, în limbile Engleză și Română, două exemplare fiind pentru Minister, iar un exemplar, pentru Beneficiar.

Pentru Beneficiar	Pentru Autoritatea Contractantă
CONSILIUL JUDETEAN CLUJ	Ministerul Integrării Europene
SERBAN GRATIAN, PRESEDINTE [numele oficialității(lor) autorizate pentru semnare]

Semnatura :

Semnatura :

Data :

Data :

Avizat de Agenția de Dezvoltare Regională Nord Vest

CLAUDIU COSIER - Director

Semnatura :

Data :

LISTA ANEXELOR

- Anexa I. Acordul de Contract între Minister/Angajator și <...>/Contractor ("Contractul de Construcții ~~MDP~~" – contractul standard disponibil; contractul final trebuie furnizat după semnare)
- Anexa II. Ghidul pentru înființarea UIP
- Anexa III. Programarea Fluxului de Numerar propusă de Contractorul de Lucrări (trebuie furnizat după semnarea Contractului de Construcții)
- Anexa IV. Graficul fluxului previziunii de plăți
- Anexa V. ~~Agreement with respect to irregularities and recovery of funds (to be elaborated by Hill Halerow in consultation with MDP Payment Directorate and National Fund)~~ Costuri neeligibile pentru finanțarea Phare (trebuie furnizate de Beneficiarul Local) ~~Costs~~
- Anexa ~~VII~~ VI. Termenii de Referință pentru Sprijinul de Management și Supervizare ("Contractul de Supervizare a Șantierului")
- Anexa ~~VIII~~ VII. Ghid de Identitate Vizuală
- Anexa ~~VIII~~ VII. Responsabilitățile Angajatorului prin contractul FIDIC — Distribuție între Minister și Beneficiarul Local ~~MDP~~ (informativă)
- Anexa IX. Decizia oficială a Consiliului Local (Consiliilor Locale), (Consiliului Județean/Administrației Zonei Libere/NAR, etc.), prin care să dovedească faptul ca este de acord cu prevederile Acordului Cadru și acceptă să co-finanțeze Proiectul în conformitate cu Articolele 4 și 5 (trebuie furnizată de Beneficiarul Local)
- Anexa X Glossar de termeni
- Anexa XI Descriere, buget, programări și surse identificate ale fondurilor pentru proiectele finanțate în paralel (dacă este cazul, acestea trebuie să fie furnizate de Beneficiarul Local)

**Proiectul de infrastructura mare/regionala PHARE RO 0108.03.04.06 - "Centrul de Marketing
Produce Agro-alimentare Cluj**

COSTURI NEELIGIBILE 2003

DENUMIRE ARTICOL		VALOARE (euro)
1	Cheltuieli de proiectare si consultanta	17.665,69
2	Taxe pe perioada dezvoltarii proiectului tehnic - avize, autorizatii, etc.	653,98
3	Cheltuieli de functionare PIU - fax, telefon, internet, personal, sediu, proiectare, documentatie proiect, dotari, etc.	9.009,91
4	Cheltuieli de promovare a proiectului	6.000,00
TOTAL		33.329,58

COSTURI NEELIGIBILE 2004

DENUMIRE ARTICOL		VALOARE (euro)
1	Cheltuieli de proiectare si consultanta	134.657,97
2	Taxe pe perioada dezvoltarii proiectului tehnic etc. - avize, autorizatii,	64.291,32
3	Cheltuieli de functionare PIU - fax, telefon, internet, personal, sediu, proiectare, documentatie proiect, dotari, etc.	141.596,51
4	Cheltuieli de promovare a proiectului	9.200,00
TOTAL		349.745,80

CHELTUIELI NEELIGIBILE 2005

DENUMIRE ARTICOL		VALOARE (euro)
1	Cheltuieli de proiectare si consultanta	65.975,29
2	Taxe pe perioada dezvoltarii proiectului tehnic etc. - avize, autorizatii,	31.936,40
3	Cheltuieli de functionare PIU - fax, telefon, internet, personal, sediu, proiectare, documentatie proiect, dotari, etc.	70.312,93
4	Cheltuieli de promovare a proiectului	20.700,00
TOTAL		188.924,62

TOTAL CHELTUIELI NEELIGIBILE (2003 - 2005)

DENUMIRE ARTICOL		VALOARE (euro)
1	Cheltuieli de proiectare si consultanta	218.298,95
2	Taxe pe perioada dezvoltarii proiectului tehnic - avize, autorizatii, etc.	96.881,70
3	Cheltuieli de functionare PIU - fax, telefon, internet, personal, sediu, proiectare, documentatie proiect, dotari, etc.	220.919,35
4	Cheltuieli de promovare a proiectului	35.900,00
TOTAL		572.000,00

PRESEDINTE,
Grațian Șerban

Contrasemnează:
SECRETAR GENERAL,
Măriuca Pop